

Module 1 sortie volets roulants  
et/ou stores à encastrer

Modul 1 Ausgang Rollläden  
und/oder Einbaujalousien

1-output module for shutters  
and/or blinds, flush mounting

Réf. no./ Best.-Nr./ Order no  
75341104



03/2013  
6T 8512-50A

**FR Garantie**

Sous réserve de modifications techniques et de forme, dans la mesure où elles sont utiles au progrès techniques. Nos appareils sont garantis dans le cadre des dispositions légales en vigueur. Pour toute demande en garantie, s'adresser à votre revendeur ou retourner l'appareil dûment affranchi avec description de défaut à notre Centre Service.

**GB Warranty**

We reserve the right to make technical and formal changes to the product in the interest of technical progress. Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions. If you have a warranty claim, please contact the point of sale or ship the device postage free with a description of the fault to the appropriate regional representative.

**DE Gewährleistung**

Technische und formale Änderungen am Produkt, soweit sie dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor. Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen. Im Gewährleistungsfall bitte an die Verkaufsstelle wenden oder das Gerät portofrei mit Fehlerbeschreibung an unser Service-Center senden.

**FR Attention!**

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien selon les normes d'installation en vigueur dans le pays.
- Respecter les règles d'installation TBTS.
- Ne pas dépasser la charge maximale admissible par appareil
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou d'autres conséquences dangereuses.

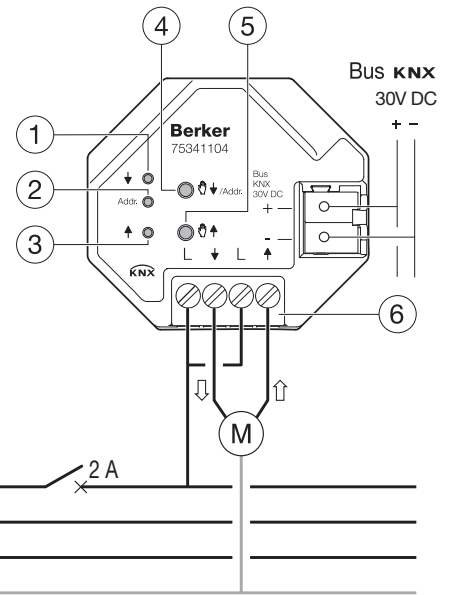
**DE Achtung!**

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.
- Die zulässige Höchstlast pro Gerät darf nicht überschritten werden.
- Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann Schäden am Gerät, Brände oder sonstige gefährliche Folgen verursachen.

**GB Caution!**

- This device is to be installed only by a professional electrician fitter according to local applicable installation standards.
- Conform to SELV installation rules.
- Do not exceed the maximum permissible load per device.
- Failure to follow these instructions may cause damage to the device, fire or other dangerous consequences.

- Voyant d'état Descente  
• Zustandsanzeige Ab  
• State indicator Down
- Voyant d'adressage physique  
• Anzeigeleuchte physikalische Adressierung  
• Physical addressing indicator
- Voyant d'état Montée  
• Zustandsanzeige Auf  
• State indicator Up
- Bouton poussoir d'adressage physique et de commande manuelle Descente  
• Taster zur physikalischen Adressierung und zur manuellen Ansteuerung Ab.  
• Pushbutton for physical addressing and for manual control Down
- Bouton poussoir 2 pour commande manuelle Montée  
• Taster 2 zur manuellen Ansteuerung Auf  
• Pushbutton 2 for manual control Up
- Bornier de raccordement  
• Anschlussklemmen  
• Connection terminals



Les pilotes 1 sortie 75341104 sont des actionneurs permettant d'interfacer le Bus KNX avec des ouvrants. Ils font partie du système d'installation tebis. Ils permettent de commander des ouvrants tels que volets roulants, stores à bannes, stores à lamelles etc.

#### Fonctions

- 1 voie commandée.
  - Visualisation du mouvement en cours (montée/descente) sur le produit.
  - Possibilité de commande manuelle montée/descente à partir des boutons poussoirs ④ et ⑤.
- Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

#### Configuration

- La programmation, l'installation et la mise en service de l'appareillage s'effectuent à l'aide d'un logiciel certifié KNX.

La base de données produit, les descriptions techniques, les programmes de conversion ainsi que les autres programmes d'aide actualisés sont disponibles sur notre site Internet.

#### Test et mise en service


##### Bouton poussoir d'adressage physique ④

Un appui court ( $t < 2s$ ) sur le bouton poussoir ④ permet de réaliser l'adressage physique du produit ou de vérifier la présence du bus : Voyant d'état ② allumé = présence bus et produit en adressage physique. Un appui long ( $2s > t > 10s$ ) sur le bouton poussoir ④ permet d'activer la commande manuelle descente. Un appui très long ( $t > 10s$ ) sur le bouton poussoir réalise un retour usine (RAZ) du produit.

##### Bouton poussoir ⑤

Un appui long ( $2s > t > 10s$ ) sur le bouton poussoir ⑤ permet d'activer la commande manuelle montée.

## Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	30 V DC TBTS
Dissipation maximale	225 mW
Consommation typique sur le bus KNX	5,9 mA
Consommation au repos sur le bus KNX	4,7 mA
Encombrement	53 x 29 mm
T° de fonctionnement	-5 °C → + 45 °C
T° de stockage	- 20 °C → + 70 °C
Raccordement	 0,75 mm <sup>2</sup> → 2,5 mm <sup>2</sup>
Pouvoir de coupure	μ230V~ 4A AC1
Cadence de commutation maximale à pleine charge	20 cycles de commutations / minute
Mode d'installation	Rail DIN
Altitude de fonctionnement	< 2000 m
Degré de pollution	2
Tension de choc	4 kV
Indices de protection	IP 20
IK	04
Catégorie de surtension	III
Norme	EN50491-3 ; EN60669-2-1

Steuerungen 1 Ausgang 75341104 sind Schalter, durch die der KNX-Bus mit Fenster- und Türbereichen verknüpft werden kann. Sie gehören zum Installationssystem tebis. Sie dienen der Steuerung des Fenster- und Türbereichs, wie z. B. Rollläden, Markisen, Jalousien etc.

#### Funktionen

- 1 angesteuerter Kanal.
- Anzeige der aktuellen Bewegung (auf/ab) am Gerät.
- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung Auf/Ab über Taster ④ und ⑤ gegeben.

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

#### Einstellungen

- Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer KNX-zertifizierten Software.

Produktdatenbank, technische Beschreibungen sowie Konvertierungs- und weitere Hilfsprogramme finden Sie stets aktuell auf unserer Internet-Seite.

#### Test und Inbetriebnahme


##### Taster zur physikalischen Adressierung ④

Ein kurzer Druck (kürzer als 2 Sek.) auf den Taster ④ aktiviert die physikalische Adressierung des Gerätes oder überprüft das Anliegen des Busses: Kontrollleuchte ② ein = Bus liegt an und Produkt im Modus physikalische Adressierung. Ein längerer Druck (zwischen 2 und 10 Sek.) auf den Taster ④ oder ⑤ aktiviert die manuelle Steuerung Ab. Ein sehr langer Druck (länger als 10 Sek.) auf den Taster ④ setzt das Gerät auf die Werkseinstellungen (Reset) zurück.

##### Taster ⑤

Ein längerer Druck (zwischen 2 und 10 Sek.) auf den Taster ⑤ aktiviert die manuelle Steuerung Auf.

## Technische Daten

Versorgungsspannung	30 V DC SELV
Verlustleistung	225 mW
Typischer Eigenverbrauch am KNX-Bus	5,9 mA
Eigenverbrauch im Ruhezustand am KNX-Bus	4,7 mA
Abmessung	53 x 29 mm
Betriebstemperatur	-5 °C → + 45 °C
Lagertemperatur	- 20 °C → + 70 °C
Anschlußkapazität	 0,75 mm <sup>2</sup> → 2,5 mm <sup>2</sup>
Abschaltvermögen	μ230V~ 4A AC1
Maximale Schalttaktzahl bei Vollast	20 Schaltzyklen/Minute
Installationsart	Tragschiene DIN
Betriebshöhe	< 2000 m
Verschmutzungsgrad	2
Stoßspannung	4 kV
Schutzgrade	IP 20
Schlagschutz IK	04
Überspannungsklasse	III
Normen	EN50491-3 ; EN60669-2-1

The 1-output controls 75341104 are actuators that enable interfacing of the KNX Bus with the opening elements. They are part of the tebis installation system. They are used to control opening elements such as shutters, awnings, venetian blinds, etc.

#### Functions

- 1 controlled channel.
- Visualization of the movement in progress (up/down) on the product.
- Up/down manual control option from pushbuttons ④ or ⑤.

Each product feature depends on its configuration and settings.

#### Configuration

- The planning, installation and commissioning of the device is carried out with the help of KNX-certified software.

You can find the latest version of the product database, technical descriptions as well as conversion and additional support programs on our website.

#### Test and startup

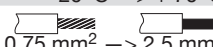
##### Physical addressing pushbuttons ④

A short press ( $T < 2s$ ) of pushbutton ④ initiates product physical addressing and checks the presence of the bus: indicator ② ON = bus presence and product in physical addressing. A long press ( $2s > T > 10s$ ) of pushbutton ④ or ⑤ activates the manual down control. A long press ( $T > 10s$ ) of pushbutton ④ resets the product.

##### Pushbutton ⑤

A long press ( $2s > t > 10s$ ) of push button ⑤ activates the manual up control.

## Technical characteristics

Supply voltage	30 V DC SELV
Power dissipation	225 mW
Typical consumption on the KNX bus	5,9 mA
Standby consumption on the KNX bus	4,7 mA
Dimensions	53 x 29 mm
Operating temperature	-5 °C → + 45 °C
Storage temperature	- 20 °C → + 70 °C
Electrical connection	 0,75 mm <sup>2</sup> → 2,5 mm <sup>2</sup>
Breaking capacity	μ230V~ 4A AC1
Maximum switching rate at full load	20 switching cycles/minute
Installation mode	DIN-rail
Operating altitude	< 2000 m
Pollution level	2
Surge voltage	4 kV
Protection rating	IP 20
IK	04
Overvoltage category	III
Standard	EN50491-3 ; EN60669-2-1

Module 1 uitgang in te bouwen rolluiken  
en/of jaloezieën

Modulo 1 uscita avvolgibili  
e/o veneziane ad incastro

Módulo 1 salida persianas enrollables  
y/o persianas para empotrar

Ref. num./ Nr. ord./ Ref. núm.  
75341104



03/2013  
6T 8512-50A

Berker GmbH & Co. KG  
Klagebach 38  
58579 Schalksmühle/Germany  
Telefon: + 49 (0) 23 55/90 5-0  
Telefax: + 49 (0) 23 55/90 5-111  
www.berker.com

### NL Garantie

Wij behouden ons het recht voor om technische en formele wijzigingen aan het product aan te brengen, voor zover deze de technische vooruitgang dienen. Onze garantie voldoet aan de desbetreffende wettelijke bepalingen. Neem bij garantiekwesties contact op met het verkooppunt of stuur het apparaat franco met beschrijving van de opgetreden defecten naar de desbetreffende regionale vertegenwoordiging.

### IT Garanzia

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e formali al prodotto purché utili al progresso tecnologico. Offriamo garanzia delle disposizioni di legge. In caso di necessità siete pregati di rivolgervi al punto vendita oppure di spedire l'apparecchio in porto franco, con descrizione dell'anomalia, alla filiale regionale.

### ES Garantía

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas y formales en el producto, en virtud del avance técnico del mismo. Efectuamos la prestación de garantía dentro de los términos legales establecidos. En caso de reclamación de garantía, dirijase al punto de venta o envíe el equipo, sin pagar los portes, al distribuidor de su zona describiendo el problema.

### NL Opgelet!

- Het toestel mag alleen door een elektroinstallateur worden geïnstalleerd volgens de installatienormen die van toepassing zijn in het land.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !
- De per apparaat maximaal toelaatbare belasting niet overschrijden.
- Het niet in acht nemen van deze instructies kan beschadiging van het apparaat, brand of andere gevaarlijke gevolgen opleveren.

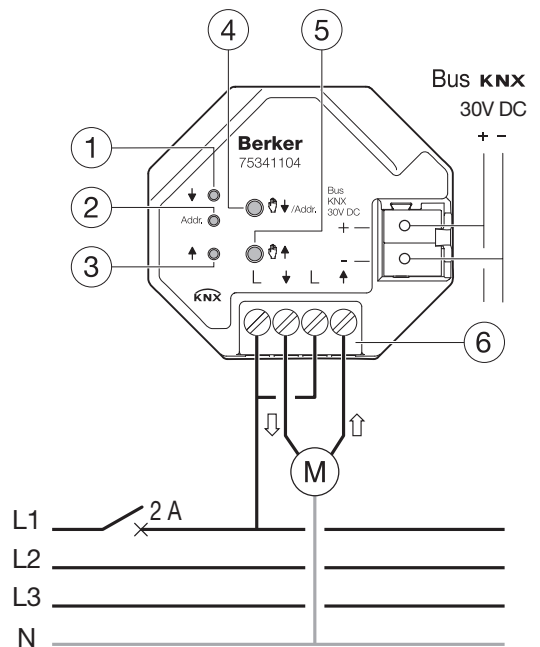
### IT Attenzione!

- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato secondo le norme d'installazione in vigore nel paese.
- Rispettare le regole d'installazione SELV.
- Non superare il carico massimo ammissibile per apparecchio.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare il danneggiamento dell'apparecchio, un incendio o altre conseguenze pericolose.

### ES Atencion!

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado según las normas de instalación vigentes en el país.
- Respetar las reglas de instalación TBTS.
- No superar la carga máxima admisible por aparato.
- El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños en el aparato, un incendio u otras consecuencias peligrosas.

- ① • Statuslampje Neerlaten  
• Spia di stato Discesa  
• Indicador de estado Abajo
- ② • Lampje van fysieke aansturing  
• Spia d'indirizzamento fisico  
• Indicador de direccionamiento físico
- ③ • Statuslampje Ophalen  
• Spia di stato Salita  
• Indicador de estado Arriba
- ④ • Drukknop van fysieke aansturing en van handmatige  
• Drukknop 2 van handmatige bediening Ophalen  
• Pulsador de direccionamiento físico y de control manual Abajo
- ⑤ • Pulsante 2 per comando manuale Salita bediening Neerlaten  
• Pulsante d'indirizzamento fisico e per comando manuale Discesa  
• Pulsador para control manual de la Arriba
- ⑥ • Aansluitklemmen  
• Morsetti di collegamento  
• Conexión



De drivers 1 uitgang 75341104 zijn schakelaars waarmee interface mogelijk is tussen de KNX-bus met de opengaande elementen. Deze maken deel uit van het installatiesysteem tebis. Hiermee kunnen opengaande elementen bediend worden, zoals rolluiken, zonneschermen, jaloezieën, enz.

#### Funcities

- 1 weg met bediening.
- Visualisering van de huidige beweging (omhoog/omlaag) op het product.
- Mogelijkheid van handmatige bediening Ophalen/Neerlaten met de drukknoppen ④ en ⑤.

De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

#### Configuratie

- Planning, installatie en inbedrijfstelling van het apparaat worden uitgevoerd met behulp van KNX-gecertificeerde software.

Productdatabase, technische beschrijvingen en conversie- en andere hulpprogramma's vindt u altijd actueel op onze internetpagina.

#### Test en inwerkingstelling


##### Drukknop van fysieke aansturing ④

Met een korte druk ( $T < 2\text{sec}$ ) op de drukknop ④ kunt u het fysieke adres toekennen of de aanwezigheid van een bus verifiëren: lampje ② aan = bus en product in fysieke aansturing aanwezig. Met een lange druk ( $2\text{sec} < T < 10\text{sec}$ ) op de drukknop ④ of ⑤ voor het inschakelen van de handbediening omlaag. Een zeer lange druk ( $T > 10\text{sec}$ ) op de drukknop ④ realiseert een reset (op 0 zetten) van product.

##### Drukknop ⑤

Door de drukknop ⑤ lang ingedrukt te houden ( $2\text{s} > t > 10\text{s}$ ) kan de handbediening omhoog ingeschakeld worden.ingeschakeld worden.

#### Technische kenmerken

Voedingsspanning	30 V DC ZLVS
Maximale dissipatie	225 mW
Typisch verbruik op de KNX-bus	5,9 mA
Verbruik in rust op de KNX-bus	4,7 mA
Afmeting	53 x 29 mm
Werkings temperatuur	-5 °C → + 45 °C
Opslagtemperatuur	- 20 °C → + 70 °C
Aansluiting	 0,75 mm <sup>2</sup> → 2,5 mm <sup>2</sup>
Afschakelvermogen	μ230V~ 4A AC1
Maximale omschakelsnelheid bij vollast	20 omschakelcycli / minuut
Installatiemodus	Rail DIN
Werkingshoogtet	< 2000 m
Verontreinigingsgraad	2
Stootspanning	4 kV
Beschermingsgraad	IP 20
IK	04
Overbelastingscategorie	III
Norm	EN50491-3 ; EN60669-2-1

I moduli 1 uscita 75341104 sono attuatori che consentono di interfacciare il Bus KNX con gli infissi. Fanno parte del sistema di installazione tebis. Permettono di comandare infissi come avvolgibili, tende da giardino, tende alla veneziana, ecc.

#### Funzioni

- 1 canale comandato.
- Visualizzazione del movimento in corso (salita/discesa) sul prodotto.
- Possibilità di comando manuale Salita/ Discesa mediante pulsanti ④ e ⑤.

Le funzioni precise di questi prodotti dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

#### Configurazione

- Pianificazione, installazione e messa in funzione dell'apparecchio vengono effettuate con l'ausilio di un software certificato KNX.

La banca dati dei prodotti, le descrizioni tecniche, i programmi di conversione e gli ulteriori programmi di supporto, sono disponibili, sempre aggiornati, alla nostra pagina Internet.

#### Test e messa in servizio

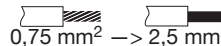
##### Pulsante d'indirizzamento fisico ④

Una pressione breve ( $t < 2\text{s}$ ) sul pulsante ④ permette di realizzare l'indirizzamento fisico del prodotto o di verificare la presenza del bus spia ② accesa = presenza bus e prodotto in indirizzamento fisico. Una pressione lunga ( $2\text{s} > t > 10\text{s}$ ) sul pulsante ④ o ⑤ permette di attivare il comando manuale di discesa. Una pressione molto lunga ( $t > 10\text{s}$ ) sul pulsante ④ realizza un ritorno fabbrica (AZZERAMENTO) del prodotto.

##### Pulsante ⑤

Una pressione prolungata ( $2\text{s} > t > 10\text{s}$ ) sul pulsante ⑤ consente di attivare il comando manuale di salita.

#### Caratteristiche tecniche

Tensione di alimentazione	30 V DC SELV
Potenza dissipata	225 mW
Consumo caratteristico sul bus KNX	5,9 mA
Consumo a riposo sul bus KNX	4,7 mA
Ingombro	53 x 29 mm
T° di funzionamento	-5 °C → + 45 °C
T° di stoccaggio	- 20 °C → + 70 °C
Collegamenti	 0,75 mm <sup>2</sup> → 2,5 mm <sup>2</sup>
Potere di interruzione	μ230V~ 4A AC1
Cadenza di commutazione massima a pieno carico	20 cicli di commutazioni / minuto
Modalità d'installazione	Guida DIN
Altitudine di esercizio	< 2000 m
Grado di inquinamento	2
Tensione d'impulso	4 kV
Grado di protezione	IP 20
IK	04
Categoria di sovratensione	III
Norme	EN50491-3 ; EN60669-2-1

Los pilotos 1 salida 75341104 son unos accionadores que permiten conectar el Bus KNX con los dispositivos de apertura y cierre. Forman parte del sistema de instalación tebis. Permiten accionar sistemas de apertura y cierre, como persianas enrollables, toldos, persianas venecianas, etc.

#### Funciones

- 1 vía accionada.
- Visualización del proceso de movimiento en el producto (subida/bajada).
- Posibilidad de accionamiento manual subida/bajada desde los pulsadores ④ y ⑤.

Las funciones concretas de estos módulos dependen de la configuración y de la parametrización.

#### Configuración

- La planificación, instalación y puesta en funcionamiento del aparato tienen lugar mediante un software con certificación KNX.

La base de datos de productos, las descripciones técnicas, los programas de conversión y otros programas de ayuda están disponibles en nuestra página web en su versión más actual.

#### Prueba y puesta en servicio

##### Testigo de direccionamiento físico ④

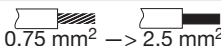
Una presión corta ( $t < 2\text{seg.}$ ) del pulsador ④ permite el direccionamiento físico del producto o de verificar la presencia del bus: testigo ② encendido = presencia del bus y producto en direccionamiento físico.

Una presión larga ( $2\text{seg.} > t > 10\text{seg.}$ ) del pulsador ④ o ⑤ permite activar el mando manual de bajada. Una presión muy larga ( $t > 10\text{seg.}$ ) del pulsador ④ inicializa de nuevo el aparato (parámetros por defecto).

##### Pulsador ⑤

Apretando por un tiempo prolongado ( $2\text{s} > t > 10\text{s}$ ) el pulsador ⑤, se activa el mando manual de subida.

#### Especificaciones técnicas

Tensión alimentación	30 V DC TBTS
Disipación máxima	225 mW
Consumo normal en el bus KNX	5,9 mA
Consumo en reposo en el bus KNX	4,7 mA
Dimensiones	53 x 29 mm
Tª de funcionamiento	-5 °C → + 45 °C
Tª almacenamiento	- 20 °C → + 70 °C
Conexión	 0,75 mm <sup>2</sup> → 2,5 mm <sup>2</sup>
Poder de corte	μ230V~ 4A AC1
Cadencia de conmutación máxima en plena carga	20 ciclos de conmutaciones / minuto
Modo de instalación	Guía DIN
Altitud de funcionamiento	< 2000 m
Grado de contaminación	2
Tensión de choque	4 kV
Índice de protección	IP 20
IK	04
Categoría de sobretensión	III
Normas	EN50491-3 ; EN60669-2-1